Организация Объединенных Наций S/PV.7751



Совет Безопасности

Предварительный отчет

Семьдесят первый год

7751-е заседание
Пятница, 29 июля 2016 года, 17 ч. 00 м.
Нью-Йорк

Председатель:	г-н Бэссё	(Япония)
Члены:	Ангола	г-н Гашпар Мартинш
	Китай	г-н Лю Цзеи
	Египет.	г-н Абулатта
	Франция	г-н Делятр
	Малайзия	г-жа Аднин
	Новая Зеландия	г-н Таула
	Российская Федерация	г-н Сафронков
	Сенегал.	г-н Сек
	Испания	г-н Гонсалес де Линарес Палоу
	Украина	г-н Ельченко
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	г-н Хикки
	Соединенные Штаты Америки	г-жа Пауэр
	Уругвай.	г-н Росселли
	Венесуэла (Боливарианская Республика)	г-н Рамирес Карреньо

Повестка дня

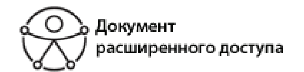
Доклады Генерального секретаря по Судану и Южному Судану

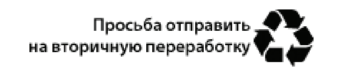
Доклад Генерального секретаря по Южному Судану (S/2016/552)

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты письменных переводов выступлений на других языках. Окончательный текст будет включен в *Официальные отчеты Совета Безопасности*. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-0506). Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (http://documents.un.org).

16-24086 (R)







Заседание открывается в 17 ч. 05 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Доклады Генерального секретаря по Судану и Южному Судану

Доклад Генерального секретаря по Южному Судану (S/2016/552)

Председатель (*говорит по-английски*): Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня.

На рассмотрении членов Совета находится документ S/2016/660, в котором содержится текст проекта резолюции, представленного Соединенными Штатами Америки.

Я хотел бы привлечь внимание членов Совета к документу S/2016/552, в котором содержится доклад Генерального секретаря по Южному Судану.

Сейчас я предоставляю слово тем членам Совета, которые желают выступить с заявлениями до проведения голосования.

Г-жа Пауэр (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Возобновление насилия в начале этого месяца в Южном Судане повергло нас в ужас, однако не было, к сожалению, неожиданным. Мы были шокированы произошедшим, поскольку, как всем нам известно, всего за несколько дней 300 мужчин, женщин и детей, согласно сообщениям, были убиты, десятки тысяч были вынуждены покинуть свои дома, а гуманитарная помощь в объеме 4500 метрических тонн — это объем продовольствия, которого хватило бы на целый месяц 220 тысячам человек, остро в нем нуждающимся, — была разграблена. Вместе с тем возобновление конфликта в Джубе можно было предвидеть с учетом того, что лидеры Южного Судана не способны работать сообща и ставить интересы народа Южного Судана выше своих собственных.

Главы государств и правительств стран — членов группы «Межправительственная организация по развитию — плюс» — «ИГАД плюс», соседние с Южным Суданом страны и их партнеры сейчас призывают к укреплению потенциала Миссии Организации Объединенных Наций в Южном Судане (МООНЮС), — особенно в Джубе — чтобы противостоять ухудшению ситуации в области безопасности в этой стране. Ассамблея Африканского союза одобрила это решение; Совет мира и безопасности — тоже. И все они выступили с рекомендацией о том, чтобы региональные силы внесли свой вклад в деятельность МООНЮС. Необходимо, чтобы мы все их поддержали. По мнению Соединенных Штатов, предложение, представленное странами региона, может стать основой для восстановления безопасной обстановки в Джубе, что имеет исключительно важное значение для достижения сторонами прогресса в осуществлении мирного соглашения, подписанного ими почти год назад, а также для обеспечения беспрепятственной доставки гуманитарной помощи тем, кто подвергается серьезной опасности голода.

Безусловно, это предложение, — как отметили многие члены Совета — заслуживает тщательного рассмотрения, а изменение мандата МООНЮС для достижения обозначенной в нем цели должно осуществляться с большой осторожностью и сопровождаться проведением консультаций со странами, предоставляющими войска, и всеми членами Совета. Мы обязаны все сделать правильно. Однако и медлить в этом вопросе нельзя. Давайте же не будем заблуждаться, считая, что время — на нашей стороне. Это не так. В свете событий, произошедших за последние недели, стало очевидным, насколько быстро насилие может разгореться вновь и насколько разрушительны последствия для населения, когда это происходит. Выступая сегодня в этом зале перед членами Совета, я хотела бы особо отметить следующее: мы только что получили весьма тревожные сообщения о серьезных проявлениях насилия в экваториальных штатах Южного Судана, и я считаю, что мы все должны в предстоящие выходные находиться в состоянии готовности принять меры, поскольку события могут в очередной раз быстро выйти из-под контроля. За сообщениями о каждой вспышке насилия, разумеется, каждый раз стоит гибель людей, и такие события оставляют горький неизгладимый след в сердцах пострадавших.

Приведу лишь один пример: согласно сообщениям, 18 июля молодую женщину схватили буквально в нескольких метрах от входа в лагерь Организации Объединенных Наций в Джубе, где она нашла приют после того, как была вынуждена покинуть свой дом, спасаясь от насилия. Она сообщила репортеру газеты «Гардиан», что схватившие ее пятеро мужчин в военной форме поставили ее перед выбором. Она сказала: «Я могла либо выбрать того, кто меня

изнасилует, либо это сделали бы они все». Женщина добавила: «Я умоляла их вместо этого убить меня». К несчастью, как она рассказала репортеру, мужчины оттащили ее на обочину дороги и изнасиловали средь бела дня. Как показали события, МООНЮС в том виде, в каком она существует сейчас, не способна — а в некоторых случаях и не желает — предотвращать подобные ужасные события. Мы должны действовать сообща и незамедлительно принять меры, чтобы это исправить.

Никто так не заинтересован в поиске путей выхода из этого конфликта и в обеспечении справедливости, как народ Южного Судана, который за короткую историю своей страны уже пережил столь огромные страдания, и, разумеется, его соседи, которые четко выразили свое мнение о том, чего требует эта ситуация. Пусть страдания гражданского населения Южного Судана, а также инициатива, проявленная странами региона, послужат движущей силой нашей работы, и давайте работать с огромным чувством неотложности и воли, чтобы защитить гражданских лиц и создать условия, необходимые для урегулирования этого чудовищного конфликта в Южном Судане.

Находящийся на нашем рассмотрении проект резолюции предоставляет региональным лидерам дополнительное время для того, чтобы провести встречи и привлечь к работе правительство Южного Судана, и он также дает нам дополнительное время для того, чтобы определить дальнейший курс, прежде чем мы предоставим этим новым силам мандат в рамках МООНЮС.

Председатель (*говорит по-английски*): Совет готов приступить к голосованию по представленному на его рассмотрение проекту резолюции. Я ставлю проект резолюции на голосование.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:

Ангола, Китай, Египет, Франция, Япония, Малайзия, Новая Зеландия, Российская Федерация, Сенегал, Испания, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай и Венесуэла (Боливарианская Республика).

Председатель (*говорит по-английски*): За проект резолюции подано 15 голосов. Проект резолюции принимается единогласно в качестве резолюции 2302 (2016).

Теперь я предоставляю слово тем членам Совета, которые желают выступить с заявлениями после проведения голосования.

Г-н Абулатта (Египет) (*говорит по-арабски*): Наша делегация проголосовала в поддержку резолюции 2302 (2016), которая продлевает мандат Миссии Организации Объединенных Наций в Южном Судане, истекающий в конце этого месяца. Учитывая важнейшую роль, которую играет Миссия, я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы поблагодарить ее сотрудников за их действия по защите гражданского населения, иногда с риском для собственной жизни.

Оперативный отклик на просьбу Межправительственной организации по развитию (ИГАД) отражает решимость африканских стран как можно скорее прекратить конфликт и страдания народа в Южном Судане. Выдвинуты далеко идущие предложения, и мы надеемся, что они будут реализованы. Наилучшим образом эти предложения могут быть реализованы с учетом расхождения позиций и принципов миротворческой деятельности.

После сегодняшнего принятия этой резолюции у нас есть 12 дней для достижения консенсуса в отношении продления мандата Миссии. Мы хотели бы иметь больше времени для того, чтобы рассмотреть наши возможности по реализации представленных нам предложений. Мы должны ближе к сердцу принимать страдания народа Южного Судана и не допускать ситуаций выхода насилия из-под контроля. Мир в Южном Судане воцарится лишь в том случае, если Африканский союз и Совет Безопасности объединят свои силы для урегулирования конфликта. Кроме того, должно быть восстановлено доверие между политическими группировками и произведен анализ коренных причин конфликта. Любое другое решение будет носить лишь временный характер.

Мы надеемся, что на саммите ИГАД, который состоится на следующей неделе, будет как можно скорее найдена возможность урегулировать ситуацию, в контексте которой будут учтены различные позиции, с тем чтобы можно было положить конец страданиям народа Южного Судана.

Г-н Лю Цзеи (Китай) (*говорит по-китайски*): Китай выступает за продление мандата Миссии Организации Объединенных Наций в Южном Судане (МООНЮС). Китай внимательно следит за развитием ситуации в Южном Судане и надеется, что стороны будут эффективно осуществлять соглашение об урегулировании конфликта в их стране и выполнять свои обязательства по прекращению огня, с тем чтобы восстановить стабильность и продолжить работу по развитию своей страны.

Китай придает большое значение усилиям стран региона, направленным на обеспечение мира и развития в Южном Судане, и поддерживает роль Межправительственной организации по развитию как главного фактора на пути к достижению этой цели. Стоящая перед нами сейчас неотложная задача заключается в том, чтобы найти оптимальный способ достижения мира в Южном Судане в рамках политической ситуации и ситуации в плане безопасности в стране, а также на основе уважения ее суверенитета.

В результате недавнего нападения на МООНЮС два китайских миротворца отдали свои бесценные жизни ради дела мира. Китай будет и впредь решительно поддерживать миротворческие операции Организации Объединенных Наций и наращивать свой вклад в обеспечение международного мира. Мы высоко оцениваем позитивную роль, которую играет МООНЮС в продвижении мирного процесса в Южном Судане. Китай поддерживает продолжающиеся усилия по осуществлению мандата МООНЮС.

При обсуждении вопроса о корректировке мандатов Совету Безопасности следует активизировать свои консультации с заинтересованными странами и странами региона, а также учитывать их мнения. Миссия призвана содействовать укреплению потенциала в соответствующих сферах, с тем чтобы эффективно обеспечивать безопасность и охрану миротворцев. Китай готов взаимодействовать в этом вопросе с соответствующими сторонами.

Г-н Росселли (Уругвай) (*говорит по-испански*): Наша делегация хотела бы еще раз привлечь внимание Совета Безопасности к процедурам и временным рамкам распространения проектов резолюций и представления их на рассмотрение Совета. Резолюция 2302 (2016), за которую проголосовала наша делегация, была в первый раз распространена куратором в среду вечером, 27 июля, менее чем 48 часов назад, и опубликована в черновом варианте вчера во второй половине дня, менее чем через 24 часа после этого, без процедуры «отсутствия возражений» и без учета замечаний некоторых членов Совета.

Буквально несколько часов назад был распространен новый предварительный вариант, в котором дата истечения мандата была изменена с понедельника, 8 августа, на пятницу, 12 августа. Мы исходили из того, что предложение о техническом продлении до 12 августа с целью предоставления дополнительного времени для проведения переговоров по новому проекту резолюции подразумевает потенциально существенные изменения в мандате Миссии Организации Объединенных Наций в Южном Судане.

Мы считаем, что проект резолюции был рассмотрен лишь небольшой группой конкретных членов Совета Безопасности. Было бы ошибкой придерживаться такой процедуры в будущем. Мы уже отмечали в ходе предыдущих обсуждений, что такая процедура ставит нас в сложное положение, когда мы вынуждены либо принять уже свершившийся факт, либо воздержаться при голосования, либо проголосовать против него. Мы не хотим в будущем вновь оказаться в подобной ситуации, когда мы ограничены этими тремя вариантами.

Заседание закрывается в 17 ч. 20 м.